

第 41 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年十月十二日，星期二



Número 41

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 12 de Outubro de 2010

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊

SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

第 97/2010 號行政命令：

委任保安司司長臨時代理行政長官的職務。..... 896

第 98/2010 號行政命令：

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。 896

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Ordem Executiva n.º 97/2010:

Designa o Secretário para a Segurança para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 896

Ordem Executiva n.º 98/2010:

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 896

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 97/2010 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

二零一零年十月十二至十五日行政長官不在澳門期間，由保安司司長張國華臨時代理行政長官的職務。

二零一零年十月十一日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

Ordem Executiva n.º 97/2010

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Durante a minha ausência, de 12 a 15 de Outubro de 2010, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, o Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá.

11 de Outubro de 2010.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 98/2010 號行政命令

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並根據第2/1999號法律第五條第一款及第十一條第一款，發佈本行政命令。

二零一零年十月十六日行政長官不在澳門期間，由行政法務司司長陳麗敏臨時代理行政長官的職務。

二零一零年十月十一日。

命令公佈。

行政長官 崔世安

Ordem Executiva n.º 98/2010

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/1999, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

Durante a minha ausência, em 16 de Outubro de 2010, designo para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo, a Secretária para a Administração e Justiça, Florinda da Rosa Silva Chan.

11 de Outubro de 2010.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$2.00

PREÇO DESTES NÚMEROS \$2,00